

**Zeitschrift:** Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur  
**Herausgeber:** Bund Schweizerischer Frauenvereine  
**Band:** 34 (1952)  
**Heft:** 31

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**







## 66. Bericht der Schweizerischen Anstalt für Epileptische in Zürich

1951, von Pfr. Rud. Grob und Dr. med. F. Braun.

Wie in früheren Jahren, orientiert auch der diesjährige Bericht wieder hauptsächlich über die folgenden Tatbestände:

1. Dass die Hilfsbedürftigkeit sehr gross ist.  
2. Dass sehr viel zur Linderung und Beseitigung getan wird.

3. Dass die Glaubensgrundlage, auf der das Werk steht, fest und tragfähig ist.

1. Im Laufe des Jahres fanden 751 751 Patienten mit 131 590 Pflagetagen in der Anstalt Aufnahme. Die Zahl lässt uns das grosse Ausmass an Leiden ahnen, das hinter ihr verborgen ist. Auch die Zahl von 1651 Poliklinikpatienten spricht von grosser Not.

2. Die Hilfe gliedert sich, wie die Zweiteilung des Berichtes in einen allgemeinen und einen medizinischen Teil deutlich erkennen lässt, in zwei Hauptgebiete, die Pflege und medizinische Betreuung. Beide Bereiche gehören zusammen. Ihre enge Verbindung ermöglicht eine einheitliche Hilfe, die den ganzen Menschen erfasst.

Der Patient soll nicht nur körperlich gesünder werden, sondern bei Bedürfnis in der Anstalt ein eigentliches Heim finden, wo es ihm wohl ist und wo nach Möglichkeit auf seine besondere Individualität Rücksicht genommen werden kann. Die Aufnahme wird nicht unbedingt von der Höhe des Kostgeldbetrages abhängig gemacht. Da sich zur Schaffung einer warmen Atmosphäre das Familiensystem besonders gut eignet, werden die Kranken zu Gruppen zusammengefasst und von einer Schwester betreut. Für diese gibt es keinen Achtstundentag. Sie wollte einen solchen auch nicht, denn die Liebe richtet sich nicht nach der Uhr. Zu den Helfern, die sich durch grosse Hingebefähigkeit auszeichnen, gehören ausser den Schwestern alle Mitarbeiter, Aerzte, Pfluger, Handwerker, weitere Angestellte und auch die Gönner, die mit finanziellen Mitteln der Anstalt das Weiterbestehen ermöglichen. Besonders erwähnenswert in diesem Zusammenhang ist die Schenkung eines neuen Röntgenapparates, auf den, nachdem der alte seinen Dienst

versagte, bei der Diagnosenstellung von Hirnerkrankungen nicht hätte verzichtet werden können.

Nach Möglichkeit wird versucht, die geheilten oder gebesserten Patienten wieder in das Erwerbsleben einzuliefern, weil die Kranken in der Regel das Bedürfnis nach nützlicher Tätigkeit haben. Doch wird der Wert des einzelnen nicht von seinem Nutzen abhängig gemacht. Man achtet in ihm den Menschen, auch wenn er nicht erwerbsfähig ist.

Aus dem ärztlichen Bericht sprechen grösstes Verantwortungsbewusstsein und wissenschaftlicher Fortschrittswille. Die medizinischen Errungenschaften haben die Arbeit des Arztes nicht vereinfacht, da er vor jeder Schematisierung zurückerschreckt. Jeder Patient wird als Sonderfall sorgfältig beobachtet und behandelt, und es wird genau geprüft, welches Medikament oder welche Zusammenstellung von Medikamenten sich für ihn am besten eignen. Diese Gewissenhaftigkeit schafft grosses Vertrauen. Es dürfte kaum einen Leser der Berichtes geben, der im Notfall nicht gerne seine Angehörigen oder sich selbst der Anstalt anvertrauen würde.

Nicht weniger aufmerksam werden die Poliklinik-Patienten untersucht und behandelt. Bei der Diagnosenstellung leistet der Elektro-Encephalograph stets hervorragende Dienste. Auch auf die grosse Laboratoriums-Arbeit soll an dieser Stelle hingewiesen werden.

3. Es versteht sich nicht von selbst, dass die Anstalt, eine grosse dortartige Siedelung, wie ein dem Jahresbericht beigegebenes Bild anschaulich darstellt, ohne staatliche Rückendeckung gedeihen und vielen Hilfsbedürftigen dienen konnte. Gott hat zur Arbeit den Segen gegeben, hat seine schützende Hand über der Anstalt und seinen Insassen gehalten und den Helfern Kraft, Liebe, Geduld und Weisheit geschenkt. Mit Recht wurde dem Bericht das Wort (Jos. 2, 11) vorangestellt: «Der Herr ist euer Gott oben im Himmel und unten auf Erden.»

Das Bewusstsein der grossen von Gott und Menschen erfahrenen Hilfe macht der Anstaltsleitung das Danken zum tiefen Bedürfnis.

Dr. E. Brn.

## Delegiertentagung des Schweizerischen Vereins abstinenter Lehrer und Lehrerinnen in Langenthal

Durch die Wahl des Tagungsortes Langenthal, der städtischen Metropole des Oberaargaus, erhielt die mit einem Lehrkurs verbundene Tagung einen würdigen Rahmen. In grosser Zahl erschienen die Vertreter der 17 kantonalen Sektionen, die insgesamt über 1000 Mitglieder zählen und verantwortungsbewusst im Dienste zur Förderung der Volksgesundheit stehen. Der Zusammenschluss hat unter ihrem nimmermüden, tatkräftig sich für die Förderung der Volksgesundheit einsetzenden Obmann, alt Sekundarlehrer J a v e t, im Berichtsjahr einen wirksamen Feldzug gegen den Alkoholismus durch Aufklärungsarbeit unternommen. Der obgenannte Verein gehört auch zu den vielen Organisationen, welche den Willen des Volkes zur Gesundheit zu wecken suchen, um den wenigen gesetzgeberischen Bestimmungen in der Bundesverfassung, des bekannten Alkoholartikels, des Artikels über die Nahrungs- und Genussmittel und des Seuchenartikels zur Verwirklichung zu verhelfen. So wurde im vergangenen Jahr eifrig gearbeitet durch Veranstaltung von Kursen. Unter anderem wurde ein von 600 Lehrern und Lehrerinnen besuchter Kurs in

Brunnen-Ingenbohl veranstaltet, welcher mit einer Ausstellung von der Eidgenössischen Alkoholverwaltung verbunden war. Verwiesen sei auch auf die Durchführung eines Kurses für Lehramtschüler der Sektion Basel im Dienste der Aufklärungsarbeit für die Volksgesundheit. Derselben Ziele diente eine Vortragstournee des Verbandspräsidenten in Schaffhausen und Kreuzlingen, und eine besonders wirksame Aufklärungspropaganda war die in Langenthal, Herzogenbuchsee, Bern und Biel veranstaltete Ausstellung «Gesundes Volk». Zur Förderung der Alkoholbekämpfungsinteressen dient auch die Pflege der internationalen Beziehungen, welche an einer Studienkonferenz der Weltorganisation für Gesundheit durch Dr. Steiger und Dr. de Quervin aufgenommen wurden. Als Mitglied der staatlichen Kommission zur Bekämpfung der Trunksucht im Kanton Bern und als Experte für Schul- und Bildungsfragen der eidgenössischen Kommission hatte er eine enge Fühlungnahme mit leitenden Stellen. Tatkräftig wurde die Aufklärungsarbeit auch im Kanton Bern gefördert durch Abgabe von Schriften («Recht auf Vergnügen», und

im Entstehen ist ausserdem ein neues Handbuch von Dr. Fr. Walther). An weiteren Aufklärungsaktionen seien erwähnt die in der Schweiz. Lehrzeitung herausgekommene Sondernummer über Obst und Obstverwertung und ein über den Schweizerwochen-Verband im Herbst zur Durchführung kommender Aufsatzwettbewerb über Obst und Obstprodukte. In den Dienst der Sache stellt sich ebenso das Jugendschriftenwerk mit einigen Schriften «Prunella» von Godet, «In der Krummstraße» von Olga Meyer, der «Mittelstürmer» von Ernst Balzli). Neu hinzu kommt eine Herausgabe von Biographien (Gustav Bunge von Dr. Graeter, Frau Dr. Zublin-Spiller, Dr. Olivier. In 16 000 Exemplaren wurde bereits die Biographie von Amely Moser abgesetzt). Zur Einschränkung des Verkaufes von Schokoladenschnaps und Likörbottchen wurden in Zusammenarbeit mit der eidg. Kommission, den Schulbehörden usw. Schritte unternommen. Eine Werbeaktion mit der Alkoholverwaltung wird für Obstkonzentrate unternommen. Nicht weniger beachtet ist das neu aufgestellte Arbeitsprogramm. Aus der Jahresrechnung sei vor allem der hohe Betrag von Fr. 21 302 für aufklärende Schriften herausgehoben.

Einen grossen Aufmarsch von Besuchern und zwar ebenso von Nichtmitgliedern des Vereins, die jedoch nicht weniger herzlich willkommen geheissen wurden, konnte der mit der Versammlung verbundene Lehrkurs verzeichnen. Dieser stand unter der Leitung von Nationalrat Ernst Aebersold, Schulinspektor in Biel. Als erster Referent ergriff Dr. V. J. Steiger, Adjunkt der eidgenössischen Alkoholverwaltung, Bern, das Wort über den gegenwärtigen Stand der Bekämpfung des Alkoholismus im Ausland und in der Schweiz. Die Ausführungen des Referenten stützten sich auf ein weitumfassendes statistisches Zahlenmaterial und vermittelten interessante Feststellungen über klimatische bestimmende Einflüsse des Alkoholkonsums auf die verschiedenen Länder, wonach die nördlichen Zonengebiete, wie Schweden, Dänemark, Finnland, Russland usw. an erster Stelle stehen. So klassifiziert sich nach einer diesbezüglichen Erhebung neben der sogenannten Schnapszone diejenige der Wein-, der Bier- und Gärmostzone. Der Unterzeichnete verwies unter anderem auf die gesundheitlich schädigende Wirkung des Schnapskonsums durch den hohen Alkoholgehalt, wobei der zunehmende Alkoholismus auch bei Frauen ein Problem geworden ist. Als Abhilfemassnahmen wurde auf die Gründung alkoholfreier Gaststätten und die aufklärende Werbearbeit für die Nüchternheit verwiesen.

In einem zweiten, ebenso aufschlussreichen Vortrag von Dr. Walter Keller, Bern, über «Neuere alkoholmedizinische Erkenntnisse» wurde vor allem die Wirkung des Alkohols auf das Gehirn erörtert. Vorgängig skizzierte der Referent die physiologischen Grundlagen der Nervenzellen im Gehirn und deren ununterbrochene Ausstrahlungen feiner elektrischer Impulsströme und das kaum greifbare, unsere geregelte Körper- und Sinnesstätigkeit bestimmende feine Zusammenspiel der «Aktionsströme». Der Referent gab sodann bekannt, dass die neuere medizinische Forschung Methoden gefunden habe, diese Vorgänge genau zu untersuchen und sogar zu messen, und zwar mit Hilfe eines Elektroencephalogrammes. Mit diesem subtilen Apparat sei es nun möglich, die Kurven der vom Gehirn abgeleiteten Erregungsströme zu registrieren, eine Erfindung, die vor allem zur Abklärung gerichtsmmedizinischer Fälle durch eine Blutalkoholbestimmung grosse Bedeutung hat. Zur Hauptsache jedoch geht eine schädliche Wirkung des Alkohols auf das Gehirn hervor durch Lähmungs-

erscheinungen der Hirnrinde, in schweren Fällen sogar des ganzen Gehirns und zeigen anhand der neueren Messungen, was man gefühlsmässig schon lange gewusst hat.

### Von den neuen Bundesfeier-Marken

Mit den letztjährigen Bundesfeier-Marken ist die kurze Reihe «Sport und Volksspiele» zu Ende gegangen. Die diesjährigen Marken eröffnen eine neue Folge «Seen und Flussläufe». Es sind erlesene kleine Ausschitte aus allen Teilen unseres Landes. Ihr Schöpfer ist der Zürcher Kunstmaler und Graphiker Professor Otto Baumberger in Unterengstringen.

Die Zehnermarke zeigt eine typische Juralandschaft, den Doubs, wie er langsam in gewundenem Lauf sich in weiter Ferne verliert. Die Sujets der andern Marken führen uns in die Hochalpen. Die Zwanzigermarke auf den Gotthard, die Dreissigermarke ins Mixox. Die Vierzigermarke zeigt uns eine Sehenswürdigkeit aus den Berner Alpen, den Märjelen-See im Fieschergletscher.

Die Fünfermarke ist dem Jubiläum des Eintritts von Glarus und Zug in den Bund der Eidgenossen gewidmet. Sie zeigt uns die beiden Ständewappen, gehalten vom Schutzhelfigen Fridolin und dem Erzengel Michael mit der Seelenwaage. Der Entwurf für diese Marke stammt von Hans Bösch, Graphiker in Bern; gestochen ist sie von Albert Jersin, Mont s/Rolle. Die Marken, offiziell nun Pro Patria-Marken geheissen, sind vom 31. Mai bis 30. November zum Frankieren von Sendungen gültig. Sie werden durch lokale Organisationen vertrieben, sind aber auch an allen Postschaltern und in den Kiosken und Bahnhofbuchhandlungen erhältlich.

### Radiosendungen für die Frauen

3. bis 9. August 1952

sr. Montag, 4. August sind um 14.00 in der Rubrik «Notiers und probiers» folgende Beiträge vorgesehen: «Der neue Stieckkurs, 1. Stieh. — Neuhetten. — Das Rezept. — Der grosse Briefkasten. — Die drei Wünsche. — Mittwoch, 6. August kommen im Verlauf des Nachmittagsprogrammes zwei Frauen zum Worte. Um 16.00 wird die Erzählung von Hedy Weber-Dühring, «Die Dame aus der Bel-Étage», vorgelesen, und um 18.30 plaudert Agnes von Seussner in Mundart über «Stätten vergangener Kulturordnungen». — In der halben Stunde der Frau vom Freitag, 8. August, um 14.00 spricht zuerst Dr. Eleonora Brauchlin über «Verstehst du dein Kind?». Dann stellt Maria Steiger-Lenggenhager die Frage: «Wer kocht das Frühstück?», und zuletzt folgt eine «Plauderei mit den Hörerinnen», von Elisabeth Thommen.

Auserlesene Batik-Druckstoffe,  
120 cm breit per m Fr. 13.50

## Arte del Ticino

Kunstgewerbe - Handgewebe

Stampfenbachstr. 42, Zürich, Telefon 28 59 55

### Redaktion:

Frau El. Studer-v. Goumoëns, St. Georgenstrasse 68, Winterthur, Tel. (052) 2 68 69

### Verlag:

Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Fr. Dr. E. Nägeli, Trolistrasse 28, Winterthur

# Kochfett Schweizer- Perle



...noch besser

SPSEIFETTWERK SCHWEIZER-PERLE AG. ZÜRICH

**SCHAFFHAUSER WOLLE**  
REINE KAMMWOOLLE

Der heimelige  
**Teeraum**  
Marktgasse 18  
**Gipfelstube**  
W. BERTSCH, SOHN  
ZÜRICH

Blumen  
*Sauber*  
Das Vertrauenshaus für Ihren Blumenbedarf

**Detektiv  
Lier**  
Streich dickbet. - Erstes Spezialbüro  
für alle Lebensfragen  
Tel. 23 29 18  
Löwenstr. 56 1/2 Bahnhof  
ZÜRICH 1  
a. Detektiv & Stadt Zürich  
& Kantonsgeschichte  
38 Jahre Praxis

**J. Leutert**  
Spezialitäten in Fleisch-  
und Wurstwaren  
Metzgerei Charcuterie  
Zürich 1  
Schützengasse 7  
Telefon 23 44 70  
Telephon 27 48 88  
Filiale Bahnhofplatz 7

Sie reicht  
für alle die BÜGELFLASCHE  
... und ist im Preis erstaunlich vorteilhaft:  
2 Dezi kosten weniger als 15 Rappen

**VIVI-KOLA  
HENNIEZ**  
das gezeuerte Tafelwasser aus der Schweizer  
Mineralquelle  
das unerlesene  
Lithinée  
**ROXY**  
GRAPE FRUIT

**INNENDEKORATION**  
  
**Tapeten Spörrli**  
Tackler 16, ZÜRICH, Tel. (051) 23 66 60

Grosse Auswahl apter  
**Stoffe**  
für Vorhänge und Polstermöbel  
Eigene Ateliers  
**gute Bettwaren**  
**G. Luginbühl** Tel. 32 78 26  
Rämistrasse 38, ZÜRICH 7, beim Pfauen

Schmerzen in Fuss  
und Bein? da hilft  
**P. TREFNY**  
allein  
ZÜRICH 1 Rindermarkt 7  
Gegr. 1848 - Tel. 32 22 87

**WIESEN**  
Graubünden  
1450 m, alpiner  
Jahreskurort, mit  
den heilklima-  
tisch besten  
Eigenschaften.  
**Kurhaus Bellevue**  
die gediegene alkoholfreie Gast-  
stätte, mit den günstigen Pauschal-  
preisen Neuzeltliche Küche.  
Fam. E. Fischer, Tel. (081) 2 61 50

**ENGELHOF**  
Hotel - Hospiz  
Alle Zimmer mit flies. Wasser  
Das alkoholf. Restaurant mit guter  
Küche und vorteilhaften Preisen